Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 105 (2010)
Heft: 1

Vorwort: Editorial
Autor: Egli, Peter

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Inhalt

FORUM

Blick über die Landesgrenze

5 Monique Keller
Über die Grenzen hinweg kommunizieren
6 Henri Leuzinger
Späte Erkenntnis, schwierige Situation
10 Peter Albertin
Die Maiensäss-Siedlung Steg
18 Nicole Surchat Vial, Marcellin Barthassat
Genf – eine schweizerisch-französische Region

20 **Frisch gestrichen**
22 **Kampagne «Aufschwung»**

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

28 Wakkerpreis 2010 an Fläsch
31 Seilbahn Weissenstein
32 Landschaftsinitiative
34 Ferien im Baudenkmal

38 **Von Menschen und Häusern**

Sommaire

FORUM

Au-delà des frontières suisses

2 Monique Keller
«Communiquez au-delà des frontières!»
8 Henri Leuzinger
Reconnaissance tardive, situation inextricable
12 Peter Albertin
Les mayens de Steg
14 Nicole Surchat Vial, Marcellin Barthassat
Genève – Région à la dimension franco-suisse

21 **Peinture fraîche**
22 **Campagne «L'envol»**

PATRIMOINE SUISSE

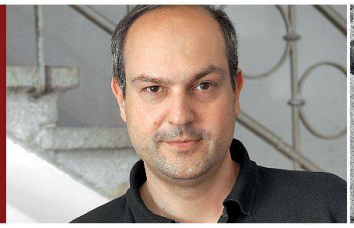
30 Prix Wakker 2010 à Fläsch
33 Initiative pour le paysage
34 Vacances au cœur du patrimoine

39 **Des maisons et des hommes**

Titelseite: Das Gebiet um den Bahnhof von Eaux-Vives in Genf. Das alte Kraftwerk Rheinfelden am deutschen Rheinufer.
(Bilder Luca Fascini; Henri Leuzinger)

Page de couverture: Le site de la gare des Eaux-Vives, Genève. Le barrage de Rheinfelden sur la rive allemande du Rhin.
(photos Luca Fascini; Henri Leuzinger)

Editorial



Heimat entsteht dort, wo gelebt wird

Der Kanton Genf arbeitet zusammen mit dem Waadtland und den französischen Nachbarn an einem gemeinsamen Agglomerationsprojekt. Der Aargauer Heimatschutz setzt sich für den Erhalt des Kraftwerks Rheinfelden auf deutschem Staatsgebiet ein. Und im Fürstentum Liechtenstein, in unmittelbarer Nähe zur Schweiz, stellt sich die Frage, wie eine einzigartige Maiensäss-Siedlung in ihrer Eigenart erhalten werden kann.
Dies sind drei Themen, auf die wir beim Blick über die Landesgrenze gestossen sind. Sneška Quaedvlieg-Mihailović, die Generalsekretärin von Europa Nostra, hat uns dazu inspiriert. Sie war letzten Sommer zu Besuch bei uns in der Schweiz. Im Interview in der vorliegenden Ausgabe weist sie darauf hin, wie hilfreich die Zusammenarbeit und der Austausch über die Landesgrenzen hinweg sind, um den Anliegen zur Erhaltung der gebauten und ungebauten Heimat einen grösseren Nachdruck zu verleihen.
«Heimat entsteht dort, wo gelebt wird.» So steht es im Leitbild des Schweizer Heimatschutzes. Heimat ist Vertrautheit mit einem bestimmten Ort oder Raum. Es gibt sie auch auf der anderen Seite der Landesgrenze. Ein Blick über den Rand der Schweiz hinaus.

Peter Egli, Redaktor

Tout lieu de vie est sujet à devenir patrimoine

Le canton de Genève collabore avec le canton de Vaud et la région française voisine à un projet d'agglomération commun. La section argovienne de Patrimoine suisse s'engage pour la sauvegarde de l'ancien barrage hydroélectrique de Rheinfelden, sur la rive allemande du Rhin. Dans la principauté du Liechtenstein, à proximité de la frontière suisse, se pose la question de la protection d'un site de mayens remarquable et unique en son genre.
Ces trois thématiques ont attiré notre regard au-delà de nos frontières. Elles trouvent leur origine dans les propos de Sneška Quaedvlieg-Mihailović, secrétaire générale d'Europa Nostra qui, au cours de l'été dernier, a honoré Patrimoine suisse de sa visite. Dans l'interview publiée dans cette édition, elle souligne que les collaborations et les échanges au-delà des frontières contribuent grandement à renforcer la sensibilité à la protection du patrimoine bâti et non bâti.
«Tous les lieux de vie sont sujets à devenir patrimoine» peut-on lire dans la Charte de Patrimoine suisse. Qui dit patrimoine dit identification à un lieu ou un espace déterminé. Il en va de même au-delà de nos frontières nationales. Petit coup d'œil dans des pays limitrophes de la Suisse.

Peter Egli, rédacteur